

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 32 (1942)  
**Heft:** 41  
  
**Rubrik:** Was die Woche bringt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Was die Woche bringt

## Kursaal Bern

Täglich um 15.30 und 20.30 Uhr Unterhaltungskonzerte des Orchesters *Guy Marrocco* mit Einlagen der reizenden „Drei Babettes“. *Dancing* allabendlich und Sonntag nachmittags, Kapelle *René Munari*. *Boule-Spiel* stets nachmittags und abends.

## Berner Stadttheater. Wochenspielplan:

Sonntag, 11. Oktober, 14½ Uhr, „Die lustige Witwe“, Operette in drei Akten von Franz Lehár. 20 Uhr, Gastspiele Christine Eftimiadis vom Stadttheater Zürich und Kammersänger Max Hirzel: „Aida“, Oper in vier Akten von Giuseppe Verdi. Montag, 12. Oktober, einmaliges Gastspiel *Françoise Rosay* mit eigenem Ensemble: „Le Séducteur“, pièce en trois actes par André Birabeau. Dienstag, 13. Oktober, Ab. 5: „Die lustige Witwe“, Operette in drei Akten von Franz Lehár. Mittwoch, 14. Oktober, Premiere: „Der Revisor“, Komödie in 5 Akten von Nicolai Gogol. Donnerstag, 15. Oktober, Volksvorstellung Arbeiterunion: „Ein Sommernachtstraum“, Lustspiel in 8 Bildern von William Shakespeare, Musik von Mendelssohn. Freitag, 16. Oktober, Ab. 5: Premiere: „Don Juan“, Oper in zwei Aufzügen von Wolfgang Amadeus Mozart. Samstag, 17. Oktober, 15 Uhr, Gastspiel der Heide-Bühne-Bern: „Heidi“, Dialektstück in 7 Bildern nach Johanna Spyri, bearbeitet von

Josef Berger. 20 Uhr: „Die lustige Witwe“, Operette in drei Akten von Franz Lehár. Sonntag, 18. Oktober, 14½ Uhr: „Martha“, romantisch-komische Oper in vier Akten von F. v. Flotow. 20 Uhr: „Ein Sommernachtstraum“, Lustspiel in 8 Bildern von William Shakespeare, Musik von Mendelssohn. Montag, 19. Oktober, Tombola des Theatervereins, Serie 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, zum 10. und letzten Male: „Der Geizige“, Lustspiel in 5 Akten von Molière, „Er ist an allem schuld“, Komödie in zwei Szenen von Leo Tolstoi.

## Konzerte

**Samstag, 10. Oktober:** 1. Konzert des Berner Kammerorchesters im Konservatorium. Leitung: Herm. Müller.

**Dienstag 13. Oktober:** Les petits Chanteurs à la croix de bois, im grossen Kasinosaal.

**Donnerstag, 15. Oktober:** Klavierabend Elly Ney im Konservatorium.

**Samstag, 17. Oktober:** Chopin-Abend Jos. Turczynski im Burgerratssaal.

## Wo man jodelt, da lass dich ruhig nieder.

Ein volkstümlicher Abend des Jodlerklubs Berna vereinigte am letzten Samstag ein überaus zahlreiches Publikum im Festsaal des Kursaals in Bern. Unter den Mitwirkung der Metallharmonie Bern, der Zytglogge-Gesellschaft, der Trachten-Gruppe Bern-

Stadt, der Sologdler Jakob Ummel und Ernst Gasser, sowie des Fahnenschwingers Seppli Stalder und zweier Ländlerkapellen wurde ein Programm abgewickelt, in dem so recht die heimatliche Art und der echte, urwüchsige Bernergeist zur Geltung gelangten. Die einzelnen Vorträge brachten Glanzleistungen, in denen sich die hohe Entwicklung unserer heimatlichen Kunst widerspiegelte. Wieder einmal mehr kam es zum Ausdruck, dass all dies unser urenigstes Gut ist.

Eine besonders fröhliche Atmosphäre brachte der Einakter von Peter Bratschi: „Es paar Schue u was dri ghört“, aufgeführt von der Zytglogge-Gesellschaft Bern. Mit viel Humor hat der Autor es verstanden, eine prickelnde Situation zu schaffen, bei der Frauenschlaueit über grossrätlich-politische „Kombinationsfähigkeit den Sieg davon getragen hatte“, doch zum Schluss kam die „grossrätliche“ Anpassungsfähigkeit, die an eine einmal vorhandene Situation den richtigen Weg zur allseitig befriedigender Lösung fand, voll zu Ehren. Die überaus natürliche Darstellung bewies aufs neue die Volksverbundenheit solcher Stücke, bei der jeder Mitwirkende sich seiner Eigenart bewusst, diese zur vollen Geltung bringen konnte.

Nach der Vorstellung fanden sich die Freunde heimatlicher Art noch zu einem gemütlichen Beisammensein, in dem es auch an weiteren Überraschungen nicht fehlte.

Die bequemen  
Strub-,

Bally-Vasano-  
und Prothos-  
Schuhe

Gebrüder  
**Georges**  
Bern  
Marktgasse 42

Wo?

„Die 3 Babettes“ in Bern!

Natürlich im

**KURSAAL**

Stickereien  
an Ihrem Kleid?

Reizend, sie müssen aber  
geschmackvoll sein, ge-  
dient im Entwurf und  
fein in der Ausführung.

Ich berate Sie gerne

**Willy Müller, Broderie, Chemiserie, Bern**  
Waisenhausplatz 21, II. Et. (Lift), Tel. 36642 - Bei Apotheke Delsberger



Kramgasse 40

Reise-Artikel

sowie

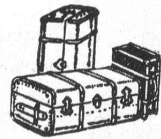
**Lederwaren**

aus dem

**Spezialhaus**

**K. v. HOVEN**

BERN



**Schirme**

in grosser Auswahl  
und in jeder Preislage.  
Reparaturen, Ueberziehen

**WITSCHI**  
BERN • KRAMGASSE 31



Beachten Sie bitte  
unsere Herbst-Neuheiten  
in Kleidern  
und Blusen

BERN, KRAMGASSE 85